

IGLESIA SAN CARLOS BORROMEO
BENSALEM, PA



SOLEMNIDAD DE LA ASCENSIÓN DEL SEÑOR
MAYO - 13 - 2021
MISA ESPAÑOL

ENTRADA

Jesús Resucitó, Aleluya Carlos Rosas

1. Cantemos con alegría al Señor nuestro Dios,
quien hizo el cielo, el mar, las estrellas también.

Cantemos con alegría, alegría de vivir.
Jesús resucitó. A la muerte venció.

Eстрибillo

¡Aleluya al Señor! ¡Aleluya!
¡Aleluya al Señor! (bis)

2. Jesús con su gran poder de la muerte surgió
con gloria y majestad al cielo se elevó,
vivamos con alegría en el amor de Dios,
compartiendo con todos esta resurrección.

GLORIA

Gloria

Gloria a Dios en el cielo y en la tierra paz,
paz a los hombres que ama el Señor, que ama el Señor

Por tu inmensa Gloria te alabamos, te bendecimos,
te adoramos, te glorificamos, te damos gracias.

Señor Dios, Rey celestial, Dios Padre todopoderoso.

Señor hijo único, Jesucristo

Señor Dios, cordero de Dios, hijo del Padre.

Tú que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.

Tú que quitas el pecado del mundo, atiende nuestra suplica.

Tú que estas sentado a la derecha del Padre.

Ten piedad de nosotros.

Porque solo tú eres santo, solo tu Señor.

Solo tú, altísimo, Jesucristo.

Con el Espíritu Santo en la Gloria de Dios Padre.

Amen. Amen. Amen.

PRIMERA LECTURA

Hechos 1, 1-11

En mi primer libro, querido Teófilo,
escribí acerca de todo lo que Jesús hizo y enseñó,
hasta el día en que ascendió al cielo,
después de dar sus instrucciones, por medio del Espíritu Santo,
a los apóstoles que había elegido.

A ellos se les apareció después de la pasión,
les dio numerosas pruebas de que estaba vivo
y durante cuarenta días se dejó ver por ellos
y les habló del Reino de Dios.

Un día, estando con ellos a la mesa, les mandó:
“No se alejen de Jerusalén.
Aguarden aquí a que se cumpla la promesa de mi Padre,
de la que ya les he hablado: Juan bautizó con agua;
dentro de pocos días ustedes serán bautizados con el Espíritu Santo”.

Los ahí reunidos le preguntaban:
“Señor, ¿ahora sí vas a restablecer la soberanía de Israel?”
Jesús les contestó:
“A ustedes no les toca conocer el tiempo
y la hora que el Padre ha determinado con su autoridad;
pero cuando el Espíritu Santo descienda sobre ustedes,
los llenará de fortaleza y serán mis testigos en Jerusalén,
en toda Judea, en Samaria y hasta los últimos rincones de la tierra”.

Dicho esto, se fue elevando a la vista de ellos,
hasta que una nube lo ocultó a sus ojos.
Mientras miraban fijamente al cielo, viéndolo alejarse,
se les presentaron dos hombres vestidos de blanco, que les dijeron:
“Galileos, ¿qué hacen allí parados, mirando al cielo?
Ese mismo Jesús que los ha dejado para subir al cielo,
volverá como lo han visto alejarse”.

Palabra de Dios.

Te alabamos, Señor.

SALMO

SALMO 46: LA ASCENSIÓN DEL SEÑOR, TODOS LOS AÑOS LITÚRGICOS

Jaime Cortez

The musical notation consists of two staves of music in G major, common time. The first staff begins with a quarter note, followed by eighth notes. The lyrics are: "R. Dios as - cien - de en - tre a - cla - ma - cio - nes," with the 'R.' preceding the first line. The second staff begins with a quarter note, followed by eighth notes. The lyrics are: "el Se - ñor, al son de trom - pe - tas." The music is simple, with mostly eighth and quarter notes, and a few rests.

SEGUNDA LECTURA

Efesios 1, 17-23

Hermanos: Pido al Dios de nuestro Señor Jesucristo, el Padre de la gloria, que les conceda espíritu de sabiduría y de revelación para conocerlo.

Le pido que les ilumine la mente para que comprendan cuál es la esperanza que les da su llamamiento, cuán gloriosa y rica es la herencia que Dios da a los que son suyos y cuál la extraordinaria grandeza de su poder para con nosotros, los que confiamos en él, por la eficacia de su fuerza poderosa.

Con esta fuerza resucitó a Cristo de entre los muertos y lo hizo sentar a su derecha en el cielo, por encima de todos los ángeles, principados, potestades, virtudes y dominaciones, y por encima de cualquier persona, no sólo del mundo actual sino también del futuro.

Todo lo puso bajo sus pies y a él mismo lo constituyó cabeza suprema de la Iglesia, que es su cuerpo, y la plenitud del que lo consuma todo en todo.

Palabra de Dios.

Te alabamos, Señor.

ACLAMACIÓN ANTES DEL EVANGELIO

Vayan y hagan que todos los pueblos sean mis discípulos, dice el Señor:

yo estoy con ustedes todos los días hasta que se termine este mundo

EVANGELIO

Marcos 16, 15-20

En aquel tiempo, se apareció Jesús a los Once y les dijo: “Vayan por todo el mundo y prediquen el Evangelio a toda creatura. El que crea y se bautice, se salvará; el que se resista a creer, será condenado.

Éstos son los milagros que acompañarán a los que hayan creído: arrojarán demonios en mi nombre, hablarán lenguas nuevas, cogerán serpientes en sus manos, y si beben un veneno mortal, no les hará daño; impondrán las manos a los enfermos y éstos quedarán sanos”.

El Señor Jesús, después de hablarles, subió al cielo y está sentado a la derecha de Dios. Ellos fueron y proclamaron el Evangelio por todas partes, y el Señor actuaba con ellos y confirmaba su predicación con los milagros que hacían

Palabra del Señor.

Gloria a ti, Señor Jesus.

OFERTORIO

Es Mi Cuerpo Traditional

Estríbillo

Es mi cuerpo, tomad y comed.
Es mi sangre, tomad y bebed
porque Yo soy vida, Yo soy amor.
Oh Señor, nos reuniremos en tu amor.

1. El Señor nos da su amor como nadie nos lo dio.
Él nos guía como estrella en la intensa oscuridad.
Al partir juntos el pan Él nos llena de su amor,
Pan de Dios, el Pan comamos de amistad.
2. El Señor nos da su amor como nadie nos lo dio.
Para la gente del pueblo es el hijo de José.
Con sus manos trabajó como hacían los demás,
conoció los sufrimientos y dolor.
3. El Señor nos da su amor como nadie nos lo dio.
Y su amor tan grande fue que lo condujo hasta la cruz,
pero más pudo el amor que la muerte y el dolor,
vencedor, tres días después resucitó.

COMUNIÓN

Soy Feliz Emilio Vicente Matéu

Estríbillo

Te damos gracias
porque nos llamas,
porque nos tienes cerca de ti.
Mi vida entera es toda tuya.
Yo nada quiero. Ya soy feliz.

1. Mas yo, Señor, sé comprender
que nada puedo; que nada soy.
Pero tu voz viene hasta mí:
“Nada te inquieta. Contigo estoy”.
2. Has sido Tú quien me buscó.
Viniste a verme. Tu voz me habló.
Yo sólo sé seguir tu voz.
Tan sólo a ti busco, Señor.
3. Quiero cantar, quiero decir
cuánta alegría nace de mí.
Quiero habitar dentro de ti.
Siempre a tu lado quiero vivir.
4. Gracias te da mi corazón
porque nos haces uno en tu amor.
Todo mi ser es para ti.
Yo nada quiero. Ya soy feliz.

SALIDA

Id y Enseñad Cesáreo Gabaráin

1. Sois la semilla que ha de crecer,
sois estrella que ha de brillar.
Sois levadura, sois grano de sal,
antorchas que debe alumbrar.
Sois la mañana que vuelve a nacer,
sois espiga que empieza a granar.
Sois agujón y caricia a la vez,
testigos que voy a enviar.

Estríbillo

Id, amigos, por el mundo,
anunciando el amor,
mensajeros de la vida,
de la paz y el perdón.
Sed, amigos, los testigos
de mi resurrección.
Id llevando mi presencia;
con vosotros estoy.

2. Sois una llama que ha de encender
resplandores de fe y caridad.
Sois los pastores que han de guiar
al mundo por sendas de paz.
Sois los amigos que quise escoger,
sois palabra que intento gritar.
Sois reino nuevo
que empieza a engendrar
justicia, amor y verdad.

A ti, bienaventurado San José (Ad te, beate Ioseph)

A ti, bienaventurado San José, acudimos en nuestra tribulación; y después de invocar el auxilio de tu Santísima Esposa solicitamos también confiados tu patrocinio. Por aquella caridad que con la Inmaculada Virgen María, Madre de Dios, te tuvo unido, y por el paterno amor con que abrazaste al Niño Jesús, humildemente te suplicamos vuelve benigno los ojos a la herencia que con su Sangre adquirió Jesucristo, y con tu poder y auxilio socorra nuestras necesidades.

Protege, Providentísimo Custodio de la Sagrada Familia la escogida descendencia de Jesucristo; aparta de nosotros toda mancha de error y corrupción; asístenos propicio, desde el cielo, fortísimo libertador nuestro, en esta lucha con el poder de las tinieblas: y, como en otro tiempo librasteis al Niño Jesús del inminente peligro de la vida, así ahora, defiende a la Iglesia Santa de Dios de las asechanzas de sus enemigos y de toda adversidad, ya cada uno de nosotros protégenos con el perpetuo patrocinio, para que, a tu ejemplo y sostenidos por tu auxilio, podamos santamente vivir y piadosamente morir y alcanzar en el cielo la eterna felicidad.

Amén.

All rights reserved. Reprinted under ONE LICENSE #735195-A

Excerpts from the *Lectionary for Mass for Use in the Dioceses of the United States of America, second typical edition* © 2001, 1998, 1997, 1986, 1970 Confraternity of Christian Doctrine, Inc., Washington, DC. Used with permission. All rights reserved. No portion of this text may be reproduced by any means without permission in writing from the copyright owner.